

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – irenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.08.2020**

- PL** **Prostownik mikroprocesorowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Mikroprocesorový usměrňovač**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Mikroprocesorový usmerňovač**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Mikroprocesorinis lygintuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

- LV** **Mikroprocesoru taisnīgriezis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Mikroprocesszoros egyenirányító**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Redresor cu microprocesor**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Gleichrichter mit Mikroprozessor**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

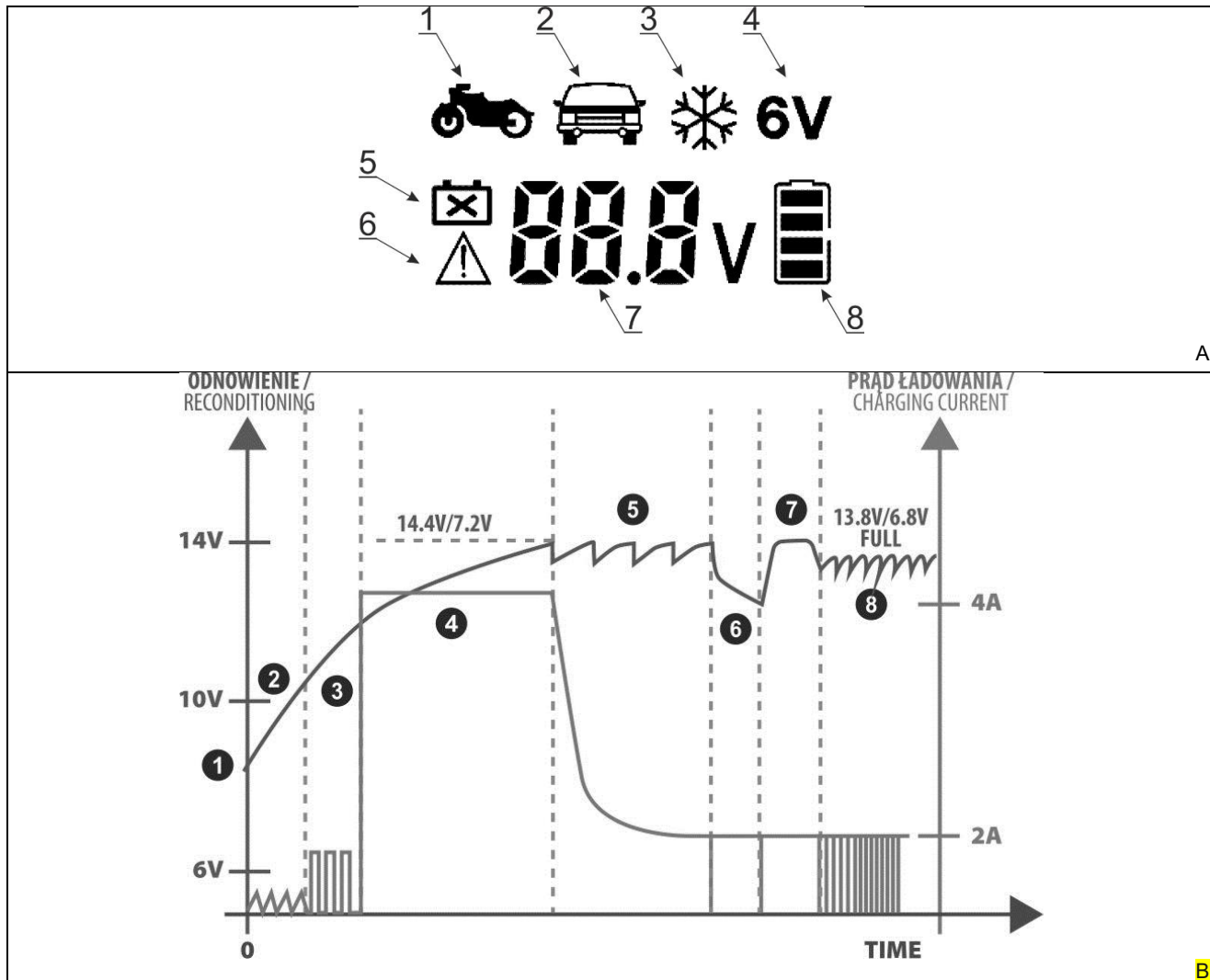
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



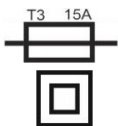
1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu aprašksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Oznakowanie bezpiecznika / Pojistkové značení / Poistka / Saugiklių žymėjimas / Drošinātāju marķējums / Biztosíték jelölése / Marcarea siguranțelor / Sicherungsmarkierung

Klasa ochrony przeciwporażeniowej / třída protipožární ochrany/ trieda protipožiarnej ochrany/ apsaugos nuo elektros smūgio klasė/ prettriciena drošības klase/ érintésvédelmi osztály/ clasa de protecție împotriva șocurilor electrice / klasse des brandschutzes

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie producenta: Dedra-Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1 – ładowanie akumulatora 12V o małej pojemności, 2 – ładowanie akumulatora 12V o dużej pojemności, 3 – tryb zimowy, 4 – ładowanie akumulatora 6V, 5 – wyświetlanie błędów: awaria akumulatora, 6 – wyświetlanie błędów: nieprawidłowe podłączenie biegunów akumulatora, 7 – wyświetlanie wartości ładowania, 8 – stopień naładowania akumulatora

3. Przeznaczenie urządzenia

Prostownik przeznaczony jest do ładowania prądem stałym akumulatorów kwasowo-olowiowych WET, GEL, AGM o parametrach podanych w rozdziale Dane Techniczne, przeznaczonych do użytkowania w pojazdach (motocyklach, smacochdach i innych), przyczepach kempingowych, jachtach, maszynach rolniczych i budowlanych itp..

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym

przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Prostownik nie jest przeznaczony do ładowania akumulatorów np. niklowo-kadmowych, litowo-jonowych oraz baterii jednorazowych. Nie wolno łączyć akumulatorów połączonych w baterie.

UWAGA Wskaźniki zamontowane w urządzeniu nie są miernikami w rozumieniu ustawy: „Prawo o pomiarach”

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Temperatura otoczenia [°C]: 20 ± 40. Nie stosować w atmosferze wybuchowej, w pobliżu materiałów łatwopalnych. Stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

5. Dane techniczne

Model	DEPM010
Zasilanie [V. ~Hz]	230, 50
Moc [W]	70
Napięcie /prąd ładowania [V / A]	6 d.c. / a
Napięcie /prąd ładowania [V / A]	12 d.c. / 4
Pojemność akumulatora [Ah]	Min. 4 max. 120
Temperatura otoczenia [°C]	-20 ± 40
Klasa ochronności	II
Stopień IP	IP65
Bezpiecznik	T3 15A

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przygotowanie prostownika

Wyjąć urządzenie z opakowania, sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy wyposażenia. Rozwinąć przewody prostownika. Urządzenie ustawić na równej, czystej powierzchni, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, o dodatniej temperaturze.

Końcówki do ładowania

Przewody do ładowania akumulatora zakończone są gniazdem, do którego można podłączyć znajdujące się w komplecie końcówki. Końcówka z zaciskami służy do standardowego ładowania akumulatorów, natomiast końcówka z przewodami zakończonymi oczkiem służy do zamontowania jej na stałe do akumulatora, do którego dostęp jest utrudniony (np. motocyklowego). Końcówki oczkowe można na stałe podłączyć do akumulatora, a w łatwo dostępnym miejscu umieścić gniazdo podłączeniowe.

Przygotowanie akumulatora

W pierwszej kolejności zapoznać się z opisaniem w instrukcji obsługi pojazdu sposobem odłączania akumulatora od instalacji elektrycznej pojazdu.

Akumulator należy odłączyć od instalacji pojazdu, jeśli to możliwe wyjąć z pojazdu i starannie oczyścić, zwracając szczególną uwagę na styki akumulatora. Sprawdzić stan elektrolitu w akumulatorach typu WET, w razie zbyt małej ilości elektrolitu uzupełnić go wodą destylowaną zgodnie ze wskazaniami producenta akumulatora. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, odłuszczyć styki i oczyścić papierem ściernym (styki powinny mieć srebrzysty połysk). Akumulator ustawić na równej, czystej powierzchni, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, o dodatniej temperaturze.)

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

W akumulatorach obsługowych zdjąć (odkręcić) korki z cel, w przypadku akumulatorów bezobsługowych pominąć ten krok. Podłączyć przewody z zaciskami krokodylkowymi do styków akumulatora w kolejności: najpierw

przewód czerwony oznakowany "+" do bieguna dodatniego akumulatora, oznakowanego "+", następnie czarny, oznakowany "-", do ujemnego bieguna akumulatora.

UWAGA Pomimo, że prostownik wyposażony jest w zabezpieczenie przeciwko nieprawidłowemu podłączeniu, nie należy podłączać zacisków w odwrotny sposób.

Podłączyć prostownik do zasilania. Odczekać ok. 10 sekund, aż prostownik automatycznie wykryje parametry akumulatora i rozpocznie ładowanie. Jeżeli prostownik wykryje uszkodzenie akumulatora bądź nieprawidłowe podłączenie zacisków, zasygnalizuje to odpowiednim komunikatem. W takim przypadku należy odłączyć prostownik od zasilania sieciowego, sprawdzić akumulator oraz sprawdzić i podłączyć prawidłowo przewód ładowania akumulatora. Prostownik zasygnalizuje naładowanie akumulatora, należy wówczas odłączyć prostownik od zasilania, odpiąć zaciski w kolejności: najpierw "-" (czarny przewód), a następnie "+" (czerwony przewód)..

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Ładowanie akumulatora musi przebiegać z dala od źródła ognia lub urządzeń wytwarzających iskry.

Po podłączeniu akumulatora do prostownika zgodnie z wytycznymi z punktu Włączanie urządzenia, prostownik rozpocznie ładowanie akumulatora. W pierwszej fazie zostanie przeprowadzona analiza akumulatora i automatyczny dobór parametrów ładowania. W przypadku akumulatorów o napięciu 6V rozpocznie ładowanie prądem o wartości 2A, natomiast w przypadku akumulatorów o pojemności 12V wartość prądu ładowania będzie wynosić maksymalnie 4. Wartość prądu ładowania będzie malała wraz ze wzrostem napięcia akumulatora aż do naładowania akumulatora.

Etapy ładowania

Ładowanie akumulatora odbywa się w ośmiu krokach (rys. B):

1. Diagnostyka – sprawdzenie poprawności połączenia z akumulatorem oraz stopnia naładowania akumulatora
2. Pobudzenie – sprawdzenie, czy akumulator nie jest uszkodzony i czy może przyjąć prąd ładowania.
3. Odsiarczanie – ładowanie pulsacyjne, które umożliwia usunięcie siarczanu ołowiu z płytek akumulatora, dzięki czemu zostaje przywrócona jego początkowa pojemność.
4. Ładowanie zasadnicze – ładowanie prądem maksymalnym o stałym natężeniu do czasu osiągnięcia 100% pojemności akumulatora
5. Absorbowanie – ładowanie prądem o malejącym natężeniu w celu utrzymania stałego napięcia akumulatora
6. Analiza akumulatora – analiza spadku napięcia
7. Ładowanie końcowe – prostownik ładuje akumulator ze stałym natężeniem do maksymalnych wartości napięcia
8. Podtrzymanie napięcia – funkcja doładowywania akumulatora po utracie napięcia poniżej znamionowego

Ręczny wybór ładowania

Za pomocą przycisku MODE (przycisk z podwójną strzałką) można manualnie wybrać tryb ładowania. Opis funkcji (rys. 1):

1. Ładowanie wolne akumulatorów 12V (mokrych, żelowych, AGM) prądem o natężeniu max. 2A i napięciu max. 14,8V
2. Ładowanie szybkie akumulatorów 12V (mokrych, żelowych, AGM) prądem o natężeniu max. 4A i napięciu max. 14,5V
3. Ładowanie w trybie zimowym akumulatorów 12V (mokrych, żelowych, AGM)
4. Ładowanie standardowe akumulatorów 6V (mokrych, żelowych, AGM) prądem o natężeniu max. 2A i napięciu max. 6,7V.
5. Sygnalizacja uszkodzonego akumulatora
6. Sygnalizacja błędnego podłączenia biegunów
7. Wartość napięcia [V]
8. Stopień naładowania akumulatora (1 kreska – 25%)

Rodzaje akumulatorów

Akumulatory standardowe (mokre) są tradycyjnym rodzajem akumulatora elektrycznego, opartego na ogniach galwanicznych zbudowanych z elektrody ołowianej, elektrody z ditlenku ołowiu (PbO₂) oraz roztworu wodnego kwasu siarkowego, spełniającego funkcję elektrolitu. Są to tzw. akumulatory obsługowe, w których należy sprawdzać i, w razie konieczności, uzupełniać elektrolit. W takich akumulatorach może wystąpić zjawisko zasarczenia (osadzenia na płytkach siarczków ołowiu).

Akumulatory żelowe to akumulatory, w których płynny elektrolit został zastąpiony żelem powstałym w oparciu o kwas siarkowy i krzemionkę. Największą ich zaletą jest bezobsługowość, nie potrzebują kontroli gęstości i kontroli poziomu elektrolitu oraz uzupełniania wody destylowanej. Bardzo ważną cechą akumulatorów żelowych jest odporność na głębokie rozładowanie. Stosowane są głównie jako źródło zasilania w mobilnej elektronice, pojazdach, takich jak wózki widłowe i inwalidzkie oraz bateriach solarnych Akumulatory AGM charakteryzują się tym, że elektrolit zamknięty jest w separatorze z włókninowej maty szklanej, dzięki czemu zabezpieczony jest przed wylaniem. Podobnie jak ognia żelowe są to urządzenia bezobsługowe, odporne na wstrząsy i uderzenia. Akumulatory AGM są stosowane do pracy buforowej, wspomagającej systemu zasilania, ponieważ ładowane są niewielki prądem. W przypadku zaniku zasilania stanowią główne źródło energii.

Tryb zimowy

W przypadku niskiej temperatury akumulatora (poniżej 5°C) wskazane jest ustawienie prostownika w trybie zimowym (za pomocą przycisku wyboru funkcji). Akumulator będzie ładowany prądem o natężeniu 4A i napięciu do max. 14,8V. Dzięki takim parametrom akumulator zostanie naładowany pomimo jego niskiej temperatury

Sygnalizacja błędów (rys. A, 5 i 6)

Błąd podłączenia prostownika lub awaria akumulatora będzie sygnalizowane świeceniem diody błędu. Należy niezwłocznie wyłączyć prostownik,

zdiagnozować przyczynę błędu i ją usunąć. W przypadku nieprawidłowego podłączenia akumulatora (pomyłone bieguny) zamienić zaciski.

UWAGA W przypadku uszkodzenia akumulatora nie wolno go ładować.

Ładowanie niesprawnego akumulatora może być niebezpieczne dla użytkownika.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po każdorazowym użyciu sprawdzić stan przewodów prostownika. Sprawdzić stan zacisków, oczyścić z ewentualnych zanieczyszczeń. W przypadku zamoczenia prostownika wytrzeć do sucha. Nie stosować do czyszczenia substancji agresywnych.

Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, w dodatniej temperaturze, w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ładuje akumulatora	Uszkodzony bezpiecznik	Oddać urządzenie do serwisu
	Nieprawidłowo podpięte zaciski	Poprawić zaciski
	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić podłączenie do sieci oraz bezpieczniki sieciowe
	Uszkodzony akumulator	Sprawdzić stan akumulatora, nie ładować uszkodzonego

13. Kompletacja urządzenia

1. Prostownik – 1 szt., 2. Końcówka z zaciskami – 1 sztuka, 3. Końcówka z 1. sz. – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

na

Prostownik mikroprocesorowy

Nr katalogowy: DEPM010 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Prostownik mikroprocesorowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy servisů gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. **Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.** Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – nabíjení akumulátoru 12 V s nízkou kapacitou, 2 – nabíjení akumulátoru 12 V s vysokou kapacitou, 3 – zimní režim, 4 – nabíjení akumulátoru 6 V, 5 – zobrazení chyby: porucha akumulátoru, 6 – zobrazení chyby: nesprávné zapojení pólů akumulátoru, 7 – zobrazení hodnoty nabíjení, 8 – úroveň nabití akumulátoru

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Nabíječka je určena pro stejnosměrné nabíjení kyselino-olověných akumulátorů WET, GEL, AGM s parametry uvedenými v kapitole Technické údaje, které jsou určeny pro použití ve vozidlech (motocykly, automobily a jiné), karavanech, na jachtách, v zemědělských a stavebních strojích atp.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Nabíječka není určena pro nabíjení akumulátorů např. nikel-kadmiových, lithium-iontových a jednorázových baterií. Nenabíjejte akumulátory spojené do bloku. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

ACHTUNG Die in das Gerät eingebauten Anzeiger sind keine Zähler im Sinne des Gesetzes: „Mess-und Eichgesetz“

Přípustné pracovní podmínky

Okolní teplota [°C] -20÷40. Nepoužívejte ve výbušné atmosféře a v blízkosti hořlavých materiálů. Používejte v dobře větraných prostorách.

5. Technické údaje

Model	DEPM010
Napájení [V. ~Hz]	230, 50
Výkon [W]	70
Napětí / nabíjecí proud [V / A]	6 d.c. / a
Napětí / nabíjecí proud [V / A]	12 d.c. / 4

Kapacita akumulátoru [Ah]	Min.4, max. 120
Okolní teplota [°C]	-20 ÷ 40
Třída ochrany	II
IP stupeň	IP65
Pojistka	T3 15A

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Příprava nabíječky

Vytáhněte zařízení z obalu a zkontrolujte, zda je v obalu veškeré příslušenství. Rozvířte kabely nabíječky. Zařízení postavte na rovný, čistý povrch, v dobře větrané místnosti s teplotou nad 0 °C.

Příprava akumulátoru

Nejprve se seznamte se způsobem odpojení akumulátoru od elektrické instalace vozidla, popsáním v návodu k obsluze vozidla.

Akumulátor odpojte od instalace vozidla, je-li to možné, vyjměte z vozidla a pečlivě očistěte, věnujte zvláštní pozornost kontaktům akumulátoru. Zkontrolujte stav elektrolytu v akumulátorech typu WET, pokud bude příliš málo elektrolytu, doplňte jej destilovanou vodou podle pokynů výrobce akumulátoru. Bude-li třeba, odmastěte kontakty a očistěte je brusným papírem (kontakty musí mít stříbrný lesk). Akumulátor postavte na rovný, čistý povrch, v dobře větrané místnosti s teplotou nad 0 °C.

Koncovky pro nabíjení

Kabely pro nabíjení akumulátoru jsou ukončeny konektory, do nichž můžete připojit koncovky přiložené v sadě. Koncovka se svorkami slouží pro standardní nabíjení akumulátorů, zase koncovka s kabely ukončenými očkem slouží pro trvalé spojení s akumulátorem, k němuž je obtížný přístup (např. motocykl). Očkové koncovky můžete trvale připojit k akumulátoru a na snadno přístupné místo umístit připojovací konektor.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

U údržbových akumulátorů sejměte (vyšroubujte) zátky z otvorů, u bezúdržbových akumulátorů vnechte tento krok. Připojte kabely s krokodýlovými svorkami ke kontaktům akumulátoru v následující pořadí: nejprve červený kabel označený "+" ke kladnému pólu akumulátoru označeného "+", pak černý kabel označený "-" k zápornému pólu akumulátoru.

POZOR Přestože je nabíječka vybavena ochranou proti nesprávnému připojení, nepřipojujte svorky opačně.

Nabíječku připojte k síťovému napájení. Počkejte asi 10 sekund, než nabíječka automaticky zjistí parametry akumulátoru a začne nabíjet. Pokud nabíječka zjistí poškození akumulátoru nebo nesprávné připojení svorek, bude to indikovat příslušnou zprávou. V takovém případě odpojte nabíječku od síťového napájení, zkontrolujte akumulátor a zkontrolujte a správně připojte nabíjecí kabel akumulátoru. Nabíječka bude indikovat nabití akumulátoru, pak odpojte nabíječku od napájení a odpojte svorky v pořadí: nejprve "-" (černý kabel) a pak "+" (červený kabel).

9. Použití nástroje

POZOR Akumulátor musíte nabíjet v bezpečné vzdálenosti od zdrojů ohně nebo zařízení vytvářejících jiskry.

Po připojení akumulátoru k nabíječce podle pokynů z kapitoly Zapnutí zařízení nabíječka začne nabíjet akumulátor. V první fázi bude provedena analýza akumulátoru a automaticky výběr parametrů nabíjení. U akumulátorů s napětím 6 V začne nabíjet proudem 2 A, zatímco u akumulátorů s kapacitou 12 V bude hodnota nabíjecího proudu maximálně 4 A. Hodnota nabíjecího proudu bude klesat se zvyšujícím se napětím akumulátoru, dokud akumulátor nebude úplně nabitý.

Fáze nabíjení

Nabíjení akumulátoru probíhá v osmi krocích (obr. B):

1. Diagnostika – zařízení kontroluje, zda je správně připojeno k akumulátoru a kontroluje úroveň nabití akumulátoru
2. Buzení – kontrola, zda není akumulátor poškozen a zda může odebírat nabíjecí proud
3. Desulfatace – pulzní nabíjení umožňuje odstranit síran olovnatý z destiček akumulátoru, díky čemuž se obnoví původní kapacita
4. Základní nabíjení – nabíjení s maximálním proudem s konstantní intenzitou až do dosažení 100 % kapacity akumulátoru

5. Absorpce – nabíjení proudem s klesající intenzitou za účelem udržení konstantního napětí akumulátoru
6. Analýza akumulátoru – analýza poklesu napětí
7. Konečné nabíjení – nabíječka nabíjí akumulátor konstantním proudem na maximální hodnoty napětí
8. Udržení napětí – funkce dobíjení akumulátoru po poklesu napětí pod jmenovité napětí

Ruční volba nabíjení

Pomocí tlačítka MODE (tlačítko s dvojitou šipkou) můžete ručně zvolit režim nabíjení. Popis funkce (obr. 1):

1. Pomalé nabíjení akumulátorů 12 V (mokrých, gelových, AGM) proudem s max. intenzitou 2 A a max. napětím 14,8 V
2. Rychlé nabíjení akumulátorů 12 V (mokrých, gelových, AGM) proudem s max. intenzitou 4 A a max. napětím 14,5 V
3. Nabíjení v zimním režimu akumulátorů 12 V (mokrých, gelových, AGM)
4. Standardní nabíjení akumulátorů 6 V (mokrých, gelových, AGM) proudem s max. intenzitou 2 A a max. napětím 6,7 V
5. Indikace poškození akumulátoru
6. Indikace nesprávného připojení póly
7. Hodnota napětí [V]
8. Úroveň nabití akumulátoru (1 čárka – 25 %)

Typy akumulátorů

Standardní akumulátory (mokrý) jsou klasický typ elektrického akumulátoru, založeného na galvanických článcích vyrobených z olovené elektrody, elektrody z oxidu olovnatého (PbO₂) a vodního roztoku kyseliny sírové, která plní funkci elektrolytu. Jsou to tzv. údržbové akumulátory, které je třeba kontrolovat a případně doplňovat elektrolity. U těchto akumulátorů může dojít k sulfataci (usazování sulfidu olova na destičkách).

Gelové akumulátory jsou akumulátory, ve kterých byl tekutý elektrolyt nahrazen gelem na bázi kyseliny sírové a oxidu křemičitého. Jejich největší předností je bezúdržbový provoz, není třeba kontrolovat hustotu, hladinu elektrolytu a doplňovat destilovanou vodu. Velmi důležitou vlastností gelových akumulátorů je odolnost proti hlubokému vybití. Používají se hlavně jako zdroj napájení v mobilní elektronice, vozidlech, jako jsou vysokozdvizné a invalidní vozíky a solární baterie.

Akumulátory AGM se vyznačují tím, že elektrolyt je uzavřen v odlučovači z netkané skleněné rohože, díky čemuž je chráněn proti rozlítí. Stejně jako gelové články jsou to bezúdržbová zařízení, odolná proti nárazům a otřesům. Akumulátory AGM se používají pro provoz vyrovnávací paměti, podporující napájecí systémy, protože jsou nabíjeny malým proudem. V případě výpadku napájení jsou hlavním zdrojem energie.

Zimní režim

V případě nízké teploty akumulátoru (méně než 5 °C) je vhodné přepnout nabíječku do zimního režimu (pomocí přepínače výběru funkce). Akumulátor se bude nabíjet proudem 4 A a max. napětím 14,8 V. Díky těmto parametrům se akumulátor nabíje i přes jeho nízkou teplotu.

Indikace chyb

Chybu připojení nabíječky nebo poruchu akumulátoru bude indikovat rozsvícení kontrolky chyby. Ihned vypněte nabíječku, zjistíte příčinu chyby a odstráňte ji. V případě nesprávného připojení akumulátoru (nesprávné póly) zaměřte svorky.

⚠ POZOR Pokud je akumulátor poškozen, nenabíjejte jej.

Nabíjení vadného akumulátoru může být pro uživatele nebezpečné.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po každém použití zkontrolujte stav kabelů nabíječky. Zkontrolujte stav svorek, očistěte je od eventuálních nečistot. Pokud nabíječka navlhne, otřete ji dosucha. K čištění nepoužívejte agresivní látky. Skladujte na suchém, chladném místě, při teplotě nad 0 °C, mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávaní náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako popište poškozenou část a dále uveďte odhadovanou dobu nákupu zařízení.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Příkladně prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nenabíjí akumulátor	Vadná pojistka	Odevzdejte zařízení do servisu
	Nesprávně připojené svorky	Opravte svorky
	Žádné síťové napětí	Zkontrolujte připojení k síti a síťové pojistky
	Poškozený akumulátor	Zkontrolujte stav akumulátoru, nenabíjejte poškozený akumulátor

13. Výbava nástroje

1. Nabíječka – 1 ks, 2. Koncovka se svorkami – 1 kus, 3. Koncovka s očky – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidaci zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Mikroprocesorový usměrňovač

Katalogové číslo: DEP010 Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Mikroprocesorový usměrňovač	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyznění reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

- b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.


IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

Sk Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Príbežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. – nabíjanie akumulátora 12 V s malou kapacitou, 2 – nabíjanie akumulátora 12 V s veľkou kapacitou, 3 – zimný režim, 4 – nabíjanie akumulátora 6 V, 5 – zobrazenie chyby: porucha akumulátora, 6 – zobrazenie chyby: nesprávne pripojené póly akumulátora, 7 – zobrazenie hodnoty nabíjania, 8 – úroveň nabitia akumulátora

3. Určenie zariadenia

Usmerňovač je určený na nabíjanie jednosmerným prúdom olovených akumulátorov WET, GEL a AGM-, ktorých parametre sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené v kapitole Technické parametre, určených na používanie vo vozidlách (motocykloch, autách a iných), kempingoch, jachtách, poľnohospodárskych a v stavebných strojoch ap.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“.

Usmerňovač nie je určený na nabíjanie napr. niklovo-kadmiových, lítium-iónových, ani na nabíjanie jednorozových (nenabíjateľných) batérií. Nenabíjajte akumulátory, ktoré tvoria balík akumulátorov.

POZOR Ukazovatele, ktoré sú namontované v zariadení, nie sú meracími zariadeniami v zmysle zákona: „Právo o mierach“

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezodpovedajúcom s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Teplota prostredia [°C] -20 + +40. Zariadenie nepoužívajte vo výbušnej atmosfére, v blízkosti ľahkohorľavých látok. Používajte v dobre vetraných miestnostiach.

5. Technické údaje

Model	DEPM010
Napájanie [V ~ Hz]	230, 50
Prikon [W]	70
Napätie/nabíjací prúd [V / A]	6 d.c. / a
Napätie/nabíjací prúd [V / A]	12 d.c. / 4
Kapacita akumulátora [Ah]	Min.4, max. 120
Teplota prostredia [°C]	-20 + 40
Trieda ochrany	II
Stupeň IP	IP65
Poistka	T3 15A

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Príprava usmerňovača

Zariadenie vyberte z balenia, skontrolujte, či sú v balení všetky diely a prvky vybavenia. Zvoňte káble usmerňovača. Zariadenie položte na rovnom, čistom povrchu, v dobre vetranej miestnosti, pri kladnej teplote.

Príprava akumulátora

V prvom rade sa oboznámte s pokynmi, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke daného vozidla, so spôsobom odpájania akumulátora od elektroinštalácie vozidla.

Akumulátor odpojte od inštalácie vozidla, a ak je to možné, vyberte ho z vozidla a dôkladne očistite, predovšetkým dávajte pozor na kontakty akumulátora. V akumulátoroch typu WET skontrolujte stav elektrolytu, a ak je elektrolytu príliš málo, dolejte destilovanú vodu podľa pokynov výrobcu akumulátora. Ak je to potrebné, odmastite kontakty a očistite brúsny papierom (kontakty musia mať strieborný lesk). Akumulátor položte na rovnom, čistom povrchu, v dobre vetranej miestnosti, pri kladnej teplote.)

Nabíjacie koncovky

Káble na nabíjanie akumulátora sú ukončené portom, do ktorého môžete pripojiť koncovky dodané spolu so zariadením. Koncovka so svorkami je určená na štandardné nabíjanie akumulátorov, a koncovka s vodičmi ukončenými očkami je určená na pevné upevnenie k akumulátoru s obmedzeným prístupom (napr. v motocykli). Očkové koncovky sa dajú pevne pripojiť k akumulátoru, a konektor môže byť umiestnený v ľahko prístupnom mieste.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predžizvových káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predžizvacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

V obslužných akumulátoroch otvorte (odskrutkujte) zátky z komôr, a v prípade bezobslužných akumulátorov tento krok preskočte. Pripojte káble s krokosvorkami ku kontaktom akumulátora v nasledovnom poradí: najprv červený kábel označený ako „+“ pripojte ku kladnému pólu akumulátora, ktorý je označený ako „+“, a následne čierny kábel označený ako „-“ pripojte k zápornému pólu akumulátora.

POZOR Napriek tomu, že usmerňovač má ochranu pred nesprávnym pripojením, svorky neprípadne opačne.

Usmerňovač pripojte k el. napätiu. Počkajte cca 10msekúnd, kým usmerňovač automaticky deteguje parametre akumulátora a spustí nabíjanie. Keď usmerňovač objaví poškodenie akumulátora, alebo nesprávne pripojenie svoriek, informuje o tom príslušným oznámením. V takom prípade odpojte usmerňovač od sieťového napätia, skontrolujte akumulátor, a následne skontrolujte a správne pripojte nabíjacie káble k akumulátoru. Keď usmerňovač poinformuje o skončení nabíjania akumulátora, odpojte usmerňovač od napätia, odpojte svorky v poradí: najprv čierny kábel, označený ako „-“, a potom červený, označený ako „+“.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Akumulátor sa musí nabíjať v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov ohňa či iskier.

Keď pripojíte akumulátor k usmerňovaču, podľa pokynov, ktoré sú uvedené v kapitole „Zapínanie zariadenia“, usmerňovač začne nabíjať akumulátor. V prvej fáze sa vykonáva analýza akumulátora a automaticky sa volia parametre nabíjania. V prípade akumulátorov s napätím 6 V sa spustí nabíjanie nabíjacím prúdom s výškou 2 A, a v prípade akumulátorov s napätím 12 V sa spustí nabíjanie nabíjacím prúdom s výškou maximálne 4 A. Výška nabíjacieho prúdu bude klesať postupne spolu s nárastom napätia akumulátora až po nabitie akumulátora.

Fázy nabíjania

Nabíjanie akumulátora prebieha v ôsmych krokoch (obr. B):

1. Diagnostika – kontrola správnosti pripojenia s akumulátorom a kontrola úrovne nabitia akumulátora
2. Stimulovanie – kontrola, či akumulátor nie je poškodený a či môže prijať nabíjací prúd.
3. Odsírovanie – pulzné nabíjanie, umožňujúce odstrániť síran olovnatý z platní akumulátora, čo umožňuje obnoviť pôvodnú kapacitu.
4. Hlavné nabíjanie – nabíjanie maximálnym prúdom so stálou výškou až po dosiahnutie nabitia na úrovni 100% kapacity akumulátora.
5. Absorpcia – nabíjanie prúdom s klesajúcou výškou s cieľom udržiavať stále napätie akumulátora.
6. Analýza akumulátora – analýza poklesu napätia
7. Závěrečné nabíjanie – usmerňovač nabíja akumulátor so stálou úrovňou na maximálnu hodnotu napätia.
8. Udržiavanie napätia – funkcia dobíjania akumulátora po poklese napätia pod nominálnu hodnotu

Manuálny výber nabíjania

Stláčaním tlačidla MODE (tlačidlo s dvojistou šípkou) môžete manuálne zvoliť potrebný režim nabíjania. Opis funkcií (obr. 1):

1. Pomalé nabíjanie akumulátorov 12 V (mokrých, gélových, AGM) prúdom s výškou max. 2 A pri napätí max. 14,8 V
2. Rýchle nabíjanie akumulátorov 12 V (mokrých, gélových, AGM) prúdom s výškou max. 4 A pri napätí max. 14,5V
3. Nabíjanie 12 V akumulátorov v zimnom režime (mokrých, gélových, AGM)
4. Štandardné nabíjanie akumulátorov 6 V (mokrých, gélových, AGM) prúdom s výškou max. 2 A pri napätí max. 6,7V.
5. Signalizovanie poškodenia akumulátora
6. Signalizovanie nesprávneho pripojenia pólov
7. Hodnota napätia [V]
8. Úroveň nabitia akumulátora (1 čiarka – 25 %)

Typy akumulátorov

Štandardné (mokrú) akumulátory sú tradičným typom elektrického akumulátora, ktorý je založený na galvanických článkoch, ktoré tvorí olovená elektróda, elektródy z oxidu olovnatého (PbO₂) a roztok vodnej kyseliny sírovej, ktorá má funkciu elektrolytu. Sú to tzv. obslužné akumulátory, v ktorých je potrebné kontrolovať množstvo elektrolytu, a keď je to potrebné, dopĺňať ho. V takých akumulátoroch môže dôjsť k zasíreniu (k usadeniu síranu olovnatého na platinách).

Gélové akumulátory sú akumulátory, v ktorých je tekutý elektrolyt nahradený géloom vytvoreným na báze kyseliny sírovej a oxidu kremičitého. Ich najväčšou prednosťou je bezobslužnosť, nemusí sa kontrolovať hustota ani úroveň elektrolytu, ani dopĺňať destilovaná voda. Veľmi dôležitou vlastnosťou gélových akumulátorov je odolnosť voči hlbokému vybitiu. Používajú sa predovšetkým ako zdroj el. napätia v mobilnej elektronike, vozidlách, ako sú napr. vysokozdvížne a invalidné vozíky, a tiež v solárnych batériách.

Akumulátory AGM sa vyznačujú tým, že elektrolyt je uzatvorený v separátore z vláknatej sklenenej rohože, vďaka čomu je zabezpečený pred vytečením. Podobne ako gélové články sú to bezobslužné zariadenia, odolné voči otrasom a nárazom. Akumulátory AGM sa používajú ako záložné zdroje, pomocné systému el. napätia, pretože sa nabíjajú veľkým prúdom. V prípade straty napätia predstavujú hlavný zdroj el. napätia.

Zimný režim

Ak je teplota akumulátora príliš nízka (menej než +5 °C) odporúčame, aby ste usmerňovač nastavili na zimný režim (stláčaním tlačidla voľby funkcie). Akumulátor sa bude nabíjať prúdom s výškou 4 A pri napätí max. 14,8V. Vďaka takým parametrom sa dá akumulátor nabiť aj napriek jeho nízkej teplote.

Signalizácia chýb

Chybu pripojenia usmerňovača alebo poruchu akumulátora signalizuje svietiacia kontrolka chyby. Okamžite vypnite usmerňovač, zistíte príčinu chyby a odstráňte ju. V prípade, ak je akumulátor pripojený nesprávne (opačná polarizácia), vymeňte svorky.

⚠ POZOR AK je akumulátor poškodený, v žiadnom prípade ho nenabíjajte.

Nabíjanie poškodeného akumulátora môže byť pre používateľa nebezpečné.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu Opíšte poškodenú časť, okrem toho uveďte približný termín kúpy zariadenia.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nenabíja akumulátor	Poškodená poisťka	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Nesprávne pripojené svorky	Upravte svorky
	Nie je el. napätie v používanom el. obvode	Skontrolujte pripojenie k el. napätiu a ističe daného el. obvodu
	Poškodený akumulátor	Skontrolujte stav akumulátora, neberte poškodený akumulátor.

13. Kompletizácia zariadenia

1. Usmerňovač – 1 ks 2. Koncovka so svorkami – 1 ks, 3. Koncovka s okami – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Mikroprocesorový usmerňovač

Katalógové č : DEPM010

Číslo šarže :

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrďujem vlastnoručným podpisom:

.....

.....

dátum a miesto

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Uživateľovi.
- Na základe záruky Uživateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Uživateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Mikroprocesorový usmerňovač	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležité doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Uživateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho použitia, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turiny

- Nuotraukos ir piešiniai
- Prietaiso aprašas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo aprašymai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui

- Jungimas į tinklą
- Prietaiso jungimas
- Prietaiso naudojimas
- Einamieji naudojimo veiksmai
- Atsarginės dalys ir reikmenys
- Savarankiškas defektų pašalinimas
- Prietaiso elementai
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
- Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **📖** instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

2. Prietaiso aprašas

A pieš. 1. - mažos talpos 12 V akumulatoriaus įkrovimas, 2 - didelės talpos 12 V akumulatoriaus įkrovimas, 3 - žiemos režimas, 4 - 6 V akumulatoriaus įkrovimas, 5 - klaidos rodymas: akumulatoriaus avarija, 6 - klaidos rodymas: neteisingas akumulatoriaus polių prijungimas, 7 - įkrovimo vertių rodymas, 8 - akumulatoriaus įkrovimo lygis

3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Įkroviklis skirtas nuolatinei srovei WET, GEL, AGM rūgštinių-švino akumuliatorių, kurių parametrai nurodyti techninių duomenų skyriuje, skirtų naudoti transporto priemonėse (motocikluose, automobiliuose ir kitose), nameliuose, jachtose, žemės ūkio ir statybinėse mašinose ir kt. įkrovimui.

4. Naudojimo aprašymai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įkroviklis nėra skirtas akumuliatoriams, tokiems kaip nikelio-kadmio, ličio-jonų ir vienkartinų baterijų įkrovimui. Draudžiama įkrauti akumuliatorių prijungtų prie baterijų.

⚠️ DEMESIO Rodikliai įmontuoti prietaise nėra indikatoriais pagal įstatymą: "Matavimų teisė"

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmams, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos	
Aplinkos temperatūra [°C]-20 ÷ 40. Negalima naudoti sprogdimo atmosferoje, šalia degių medžiagų. Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose.	

5. Techniniai duomenys

Modelis	DEPM010
Maitinimas [V, ~Hz]	230, 50
Galia [W]	70
Įtampa /įkrovimo elektros srovė [V / A]	6 d.c. / a
Įtampa /įkrovimo elektros srovė [V / A]	12 d.c. / 4
Akumuliatoriaus talpa [Ah]	Min.4, max. 120
Aplinkos temperatūra [°C]	-20 ÷ 40
Apsaugos klasė	II
IP laipsnis	IP65
Saugiklis	T3 15A

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įkroviklio paruošimas

Išimti iš įpakavimo ir patikrinti ar įpakavime yra visi įrangos elementai. Išvynioti įkroviklio laidus. Prietaisą pastatyti ant lygaus paviršiaus, gerai vėdinamoje patalpoje, teigiamoje temperatūroje.

Akumuliatoriaus paruošimas

Visų pirma reikia susipažinti su aprašytu naudojimo instrukcijoje akumuliatoriaus nuo transporto priemonės elektros sistemos atjungimo būdu.

Akumuliatorių reikia atjungti nuo transporto priemonės, jei įmanoma, išimti iš transporto priemonės ir atsargiai išvalyti, ypač atkreipiant dėmesį į akumuliatoriaus gnybtus. Patikrinti elektrolito būklę WET akumuliatoriuose. Jei elektrolito nėra pakankamo kiekio elektrolito, reikia papildyti distiliuotu vandeniu pagal akumuliatoriaus gamintojo instrukcijas. Jei būtina, reikia nuvalyti nuo riebalų gnybtus ir nuvalyti švitrinio popieriumi (gnybtai turėtų turėti sidabrinį blizgesį). Akumuliatorius pastatyti ant lygaus paviršiaus, gerai vėdinamoje patalpoje, teigiamoje temperatūroje.

Įkrovimo antgaliai

Akumuliatoriaus įkrovimo laidai užbaigiami lizdu, prie kurio galima prijungti komplekte esančius antgalius. Antgalis su gnybtais yra naudojamas įprastam

akumulatoriaus įkrovimui, o antgalis su laidais, kuris yra užbaigtas kilpa, yra naudojamas pastoviai pritvirtinti prie akumulatoriaus, prie kurio sunku prieiti (pvz., motociklo). Kilpinius gnybtus galima nuolat prijungti prie akumulatoriaus, o lengvai prieinamoje vietoje patalpinti prijungimo laidą.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gnybos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė).

Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Aptarnaujamuose akumulatoriuose nuimti (atsukti) dangtelius, neaptarnaujamų akumuliatorių atveju, praleisti šį veiksmą. Laidus prijungti su „krokodilo“ tipo spaustukais prie akumulatoriaus gnybtų tokią tvarka: pirmiausia raudoną laidą, pažymėtą „+“, prie teigiamo akumulatoriaus poliaus, pažymėto „+“, tada juodą laidą, pažymėtą „-“, prie neigiamo akumulatoriaus poliaus.

⚠️ DEMESIO Nors įkroviklis turi apsaugą nuo netinkamo prijungimo, negalima gnybtų prijungti atvirkštine eiga.

Prijungti maitintuvą prie maitinimo. Palaukti apie 10 sek., kol įkroviklis automatiškai suras akumulatoriaus parametrus ir pradės krovimą. Jeigu įkroviklis aptiks akumulatoriaus pažeidimą arba netinkamą gnybtų sujungimą, signalizuos atitinkamu pranešimu. Tokiu atveju reikia atjungti įkroviklį nuo tinklinio maitinimo, patikrinti akumuliatorių, o taip pat patikrinti ir tinkamai prijungti akumulatoriaus įkrovimo laidą. Įkroviklis signalizuos, kad akumulatorius yra įkrautas, tada reikia atjungti įkroviklį nuo maitinimo šaltinio, atjungti gnybtus tokią seka: pirmiausia „-“ (juodas laidas), tada „+“ (raudonas laidas).

9. Prietaiso naudojimas

⚠️ DEMESIO Akumulatoriaus įkrovimas turi vykti nuotolyje nuo uždegimo šaltinių ir prietaisų gaminančių kibirkštis.

Po akumulatoriaus prie įkrovimo, kaip nurodyta „Įrenginio įjungimas“ taške, įkroviklis pradės krauti akumuliatorių. Pirmo etapo metu vyks akumulatoriaus analizė ir automatiškas įkrovimo parametrų parinkimas.

Akumuliatorių, kurių įtampa yra 6 V, pradės krovimą 2A srove, o akumulatoriams, kurių talpa yra 12 V, įkrovimo srovė bus ne didesnė kaip 4. Įkrovimo srovės vertė mažėja, kai akumulatoriaus įtampa didėja, kol akumulatorius bus pilnai įkrautas.

Įkrovimo etapai

Akumulatoriaus įkrovimas - aštuoni žingsniai (B pieš.):

1. Diagnostika - tinkamo prijungimo su akumulatoriumi, o taip pat akumulatoriaus įkrovimo lygio patikrinimas
2. Skatinimas - patikrinimas ar akumulatorius nėra pažeistas ir ar gali priimti įkrovimo srovę.
3. Sieros šalinimas - impulsinis įkrovimas pašalina švino sulfatą iš akumulatoriaus plokštelių, gražindamas pradinę talpą.
4. Pagrindinis įkrovimas - įkrovimas maksimalia nuolatiniu intensyvumu srove, kol pasiekiamas 100% akumulatoriaus talpos
5. Absorbavimas - įkrovimas mažėjančia srove, kad akumulatoriaus įtampa išliktų pastovi
6. Akumulatoriaus analizė - įtampos sumažėjimo analizė
7. Galutinis įkrovimas - įkroviklis įkrauna akumuliatorių nuolatine srove iki maksimalios įtampos
8. Įtampos palaikymas - akumulatoriaus įkrovimo funkcija praradus įtampą žemiau vardinės įtampos

Rankinis įkrovimo pasirinkimas

Su MODE mygtuko pagalba (mygtukas su dviguba strėle) galima rankiniu būdu pasirinkti įkrovimo režimą. Funkcijos aprašymas (1 pieš.):

1. Lėtas 12 V akumuliatorių (šlapių, gelio, AGM) įkrovimas srove, kurios stiprumas maks. 2A ir įtampa maks. 14,8V
2. Greitas 12 V akumuliatorių (šlapių, gelio, AGM) įkrovimas srove, kurios stiprumas maks. 4A ir įtampa maks. 14,5V
3. 12 V akumuliatorių žiemos režime (šlapių, gelio, AGM) įkrovimas
4. Standartinis 6V akumuliatorių (šlapių, gelio, AGM) įkrovimas srove, kurios stiprumas maks. 2A ir įtampa maks. 6,7V.
5. Pažeisto akumulatoriaus signalizavimas
6. Klaidingo polių prijungimo signalizavimas
7. Įtampos vertė [V]
8. Akumuliatorių prikrovimo lygis (1 žymė – 25%)

Akumulatoriaus rūšys

Standartiniai (šlapi) akumulatoriai yra tradiciniai elektrinių akumuliatorių tipas, pagrįstas galvaniniais elementais, pagamintais iš švino elektrodo, švino dioksido (PbO₂) elektrodo ir vandenilio sieros rūgšties tirpalo, veikiančio kaip elektrolitas. Tai yra taip vadinamieji aptarnavimo akumulatoriai, kurie turi būti patikrinti ir, jei reikia, papildyti elektrolitu.

Tokiose akumulatoriuose gali būti daug sieros (švino sulfidai nuosėdos ant plokštelių).

Gelio akumulatoriai, tai akumulatoriai, kuriuose skystas elektrolitas buvo pakeistas geliu, kurio pagrindą sudaro sieros rūgštis ir silicio dioksidas. Didžiausias jų pranašumas yra be aptarnavimo būtinumo, jiems nereikia tankio kontrolės, elektrolitų lygio kontrolės ir distiliuoto vandens papildymo. Labai svarbi gelinių akumuliatorių savybė yra atsparumas giliam išsikrovimui. Jie daugiausia naudojami kaip energijos šaltinis mobiliojoje elektronikoje, tokiose transporto priemonėse kaip krautuvai ir invalido vežimėliai bei saulės baterijos. AGM akumulatoriams būdinga tai, kad elektrolitas uždarytas separatoriuje iš neaustinio stiklo kilimėlio, kurio dėka jis yra apsaugotas nuo išsiliejimo. Panašiai kaip gelio elementai, jos nereikalauja priežiūros, yra atsparios sukrėtimams ir smūgiams. AGM akumulatoriai naudojami buferio darbu, palaikantys maitinimo sistemas, nes jie įkraunami yra mažą srove. Jie yra pagrindinis energijos šaltinis elektros tiekimo nutrūkimo atveju.

Žiemos režimas

Esant žemai akumulatoriaus temperatūrai (žemiau 5°C) nurodytas yra įkroviklio žiemos režime (su funkcijos pasirinkimo mygtuko pagalba) nustatymas. Akumulatorius bus kraunamas elektrinos srove, kurios stiprumas 4A ir įtampa maks. 14,8V. Dėka tokių parametrų akumulatorius bus prikrautas nors jis turi žemą temperatūrą.

Klaidų signalizacija

Įkroviklio prijungimo klaida arba akumulatoriaus avarija signalizuos klaidos diodo švietimu. Nedelsiant reiki išjungti įkroviklį, nustatyti klaidos priežastį ir ją pašalinti. Klaidingo akumulatoriaus prijungimo atveju (klaidingas poliškumas) pakeisti gnybtus.

⚠️ DEMESIO Akumulatoriaus pažeidimo atveju draudžiama jį krauti.

Pažeisto akumulatoriaus krovimas gali būti pavojinga naudotojui.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠️ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Po kiekvieno panaudojimo patikrinti įkroviklio laidų stovį. Patikrinti gnybtų stovį, nuvalyti nuo eventualių užteršimų. Įkroviklio sušlapinimo atveju nuvalyti iki sausumo. Nenaudoti valymui agresyvių priemonių.

Laikyti sausoje, vėsioje vietoje, teigiamose temperatūroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje, jei įmanoma originaliame įpakavime.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas nekrauna akumulatoriaus	Pažeistas saugiklis	Atiduoti įrenginį į servisą
	Netinkamai prijungti gnybtai	Pataisyti gnybtus
	Nėra tinklinės įtampos	Patikrinti prijungimą prie tinklo ir tinklinius saugiklius
	Pažeistas akumulatorius	Patikrinti akumulatoriaus stovį, nekrauti pažeisto

13. Prietaiso elementai

1. Įkroviklis - 1 vnt. 2. Antgalis su gnybtais - 1 vienetas, 3. Antgalis su kilpa - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atlieku utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Mikroprocesorinis lygintuvas

Katalogo Nr: DEPM010 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuluotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Mikroprocesorinis lygintuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produktu aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d.

Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
- Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. - mazas kapacitātes 12V akumulatora uzlāde, 2 - lielas kapacitātes 12V akumulatora uzlāde, 3 - ziemas režīms, 4 - 6V akumulatora uzlāde, 5 - kļūdas indikācija: akumulatora kļūme, 6 - kļūdas indikācija: nepareizs akumulatora polu savienojums, 7 - uzlādes vērtības indikācija, 8 - akumulatora uzlādes līmenis

3. Ierīces pielietojums

Lādētājs ir paredzēts svina-skābes WET, GEL, AGM akumulatoru, ar parametriem, kas norādīti nodaļā Tehniskā informācija, paredzētu izmantošanai transportlīdzekļos (motocikli, automašīna un citi), treileros, jahtās, lauksaimniecības un celtniecības mašīnās utt., līdzstrāvas uzlādēšanai. Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Lādētājs nav paredzēts niķeļa-kadmija, litija jonu akumulatoru un vienreizējās lietošanas bateriju lādēšanai. Neuzlādējiet akumulatorus apvienotus kopā.

UZMANĪBU Ierīces indikatori nav mērītāji likuma: „Par mērījumiem” izpratnē

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi	
Apkārtnes temperatūra [°C] -20 + 40. Nelietot sprādzienbīstamā atmosfērā un pie viegli uzliesmojošiem materiāliem. Lietot tikai labai vēdināmās telpās.	

5. Tehniskie dati

Modelis	DEPM010
Barošana [V ~Hz]	230, 50

Jauda [W]	70
Uzlādes spriegums / strāva [V / A]	6 d.c. / a
Uzlādes spriegums / strāva [V / A]	12 d.c. / 4
Akumulatora kapacitāte [Ah]	Min. 4, max. 120
Apkārtnes temperatūra [°C]	-20 ÷ 40
Drošības klase	II
IP līmenis	IP65
Drošinātājs	T3 15A

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Lādētāja sagatavošana

Izņemiet ierīci no iepakojuma, pārbaudiet, vai iepakojumā ir visi aprīkojuma elementi. Izstiepiet lādētāja kabelus. Novietojiet ierīci uz līdzenas, tīras virsmas labi vēdināmā telpā ar pozitīvu temperatūru.

Akumulatora sagatavošana

Vispirms izlasiet transportlīdzekļa apkopes instrukcijā aprakstīto metodi, kā atvienot akumulatoru no automašīnas elektriskās sistēmas.

Akumulators ir jāatvieno no automašīnas instalācijas, ja iespējams, arī jāizņem no automašīnas un rūpīgi jāiztīra, tīpašu uzmanību pievēršot akumulatora kontaktiem. Pārbaudiet elektrolīta stāvokli WET tipa akumulatoros. Ja elektrolīta daudzums ir pārāk mazs, uzpildiet destilētu ūdeni saskaņā ar akumulatora ražotāja norādījumiem. Ja nepieciešams, attaukojiet kontaktus un notīriet ar smilšpapīru (kontaktiem jābūt sudrabainam spīdumam). Akumulatoru novietojiet uz līdzenas, tīras virsmas labi vēdināmā telpā ar pozitīvu temperatūru.

Lādēšanas uzgaļi

Kabeļi akumulatora uzlādēšanai ir pabeigti ar kontaktligzdu, kurai varat pievienot komplektā iekļautos uzgaļus. Uzgaļis ar skavu tiek izmantots standarta akumulatora uzlādēšanai, savukārt uzgaļis ar vadiem, kas beidzas ar gredzenu, izmanto, lai to pastāvīgi uzstādītu uz akumulatora, kuram ir grūti piekļūt (piemēram, motocikla). Gredzenu uzgaļis var būt pastāvīgi savienots ar akumulatoru, un savienojuma ligzdu var novietot viegli pieejamā vietā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievienot uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Apkalpojamo akumulatoru gadījumā noņemiet (atskrūvējiet) vāciņus no akumulatoru kamerām, gadījumā, kad akumulators ir bezapkopes tipa - izlaidiet šo soli. Pievienojiet kabelus ar krokodila tipa skavām pie akumulatora kontaktiem šādā secībā: vispirms sarkanais kabelis, kas apzīmēts ar "+", pie akumulatora pozitīvā pola, kas apzīmēts ar "+", pēc tam melnais kabelis, apzīmēts ar "-", pie akumulatora negatīvā pola.

UZMANĪBU Lai gan lādētājs ir aprīkots ar aizsardzību pret nepareizu savienojumu, spaiļes nepieslēdziet pretējā veidā.

Pieslēdziet lādētāju pie elektrību. Pagaidiet apmēram 10 sekundes, līdz lādētājs automātiski noteiks akumulatora parametrus un sāks uzlādēšanu. Ja lādētājs konstatē akumulatora bojājumus vai nepareizu spaiļu savienojumu, tas to signalizēs ar atbilstošu ziņojumu. Šādā gadījumā atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, pārbaudiet akumulatoru, pārbaudiet un pareizi pievienojiet akumulatora lādēšanas kabelus. Lādētājs norāda, kad akumulators ir uzlādēts, tad atvienojiet lādētāju no barošanas avota, atvienojiet spaiļes sekojošā secībā: vispirms "-" (melns vads), pēc tam "+" (sarkans vads).

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Akumulatora uzlādēšana jāveic prom no uguns avota vai no ierīcēm, kas rada dzirksteles.

Pēc akumulatora pievienošanas lādētājam saskaņā ar Ierīces ieslēgšana sadaļas vadlīnijām lādētājs sāks uzlādēt akumulatoru. Pirmajā posmā akumulators tiks analizēts un automātiski tiks izvēlēti uzlādes parametri. 6V akumulatoru gadījumā ierīce sāks uzlādēt ar 2A strāvu, savukārt 12V akumulatoru gadījumā lādēšanas strāva būs maksimāli 4A. Uzlādes strāvas vērtība samazināsies ar akumulatora sprieguma palielināšanu, līdz akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Uzlādes posmi

Akumulators tiek uzlādēts astoņos posmos (zīm. B):

1. Diagnostika - pareiza savienojuma ar akumulatoru un akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude
2. Aktivācija - pārbaude, vai akumulators nav bojāts un vai tas spēj pieņemt lādēšanas strāvu.

3. Desulfācija - pulsācijas uzlāde, kas ļauj noņemt no akumulatora plāksnēm svina sulfātu, atjaunojot sākotnējo kapacitāti.

4. Pamatlādēšana - uzlādē ar maksimālu pastāvīgas intensitātes strāvu, līdz tiek sasniegti 100% no akumulatora kapacitātes

5. Absorbēšana - uzlāde ar samazinātu strāvu, lai saglabātu nemainīgu akumulatora spriegumu

6. Akumulatora analīze - sprieguma krituma analīze

7. Gala uzlāde - lādētājs akumulatoru uzlādē ar pastāvīgu strāvu līdz maksimālajam sprieguma vērtībām

8. Sprieguma noturēšana - akumulatora uzlādēšanas funkcija pēc sprieguma līmeņa krišanas zem nominālā sprieguma

Manuāla uzlādes izvēle

Uzlādes režīmu var manuāli izvēlēties, nospiežot pogu MODE (poga ar dubultu bultu). Funkciju apraksts (zīm. 1):

1. Lēna 12V akumulatoru (mitru, gēla, AGM) lādēšana ar strāvu maks. 2A un spriegumu maks. 14,8V
2. Ātra 12V akumulatoru (mitru, gēla, AGM) lādēšana ar strāvu maks. 4A un spriegumu maks. 14,5V
3. 12V akumulatoru lādēšana ziemas režīmā (mitru, gēla, AGM)
4. Standarta 6V akumulatoru (mitru, gēla, AGM) lādēšana ar strāvu maks. 2A un spriegumu maks. 6,7V.
5. Bojāta akumulatora indikācija
6. Nepareiza polu savienojuma signalizācija
7. Spriegums [V]
8. Akumulatora uzlādes līmenis (1 līnija - 25%)

Akumulatora veidi

Standarta akumulatori (mitri) ir tradicionāls elektrisko akumulatoru tips, kuru pamatā ir galvaniskās šūnas, kas izgatavotas no svina elektroda, svina dioksīda (PbO₂) elektroda un sērskābes ūdens šķīduma, kas darbojas kā elektrolīts. Tie ir tā sauktie apkopes akumulatori, kuras jāpārbauda un, ja nepieciešams, jāpapildina ar elektrolītu. Šādos akumulatoros var notikt sulfācija (svina sulfīdu nogulsēšanās uz svina plāksnēm).

Gēla akumulatori ir akumulatori, kuros šķidrās elektrolīts ir aizstāts ar gēlu, kura pamatā ir sērskābe un silīcija dioksīds. To lielākā priekšrocība ir bezapkopes tips, tiem nav nepieciešama blīvuma kontrole, elektrolīta līmeņa pārbaude, destilēta ūdens uzpilde. Ļoti svarīga gēla akumulatoru īpašība ir izturība pret dzīļu izlādi. Tos galvenokārt izmanto kā enerģijas avotu mobilajā elektronikā, tādos transportlīdzekļos kā autoiekārtās un ratiņkrēsli, kā arī saules baterijās AGM akumulatorus raksturo tas, ka elektrolīts ir noslēgts atdalītājā, kas izgatavots no neausta stikla paklāja, pateicoties kuram tas ir aizsargāts pret izliešanu. Tāpat kā gēla šūnas, tām nav nepieciešama apkope, akumulatori ir izturīgi pret vibrācijām un triecieniem. AGM akumulatori tiek izmantoti bufera darbībai, atbalstot energosistēmas, jo tās tiek uzlādētas ar nelielu strāvu. Tie ir galvenais enerģijas avots strāvas padeves pārtraukuma gadījumā.

Ziemas režīms

Zema akumulatora temperatūras gadījumā (zem 5°C) ieteicams lādētāju iestatīt ziemas režīmā (izmantojot funkciju izvēles pogu). Akumulators tiks uzlādēts ar strāvu 4A un spriegumu līdz maks. 14,8V. Pateicoties šādiem parametriem, akumulators tiks uzlādēts, neskatoties uz zemo temperatūru

Kļūdas signalizēšana

Par kļūdu lādētāja pievienošanā vai akumulatora kļūmi ierīce signalizēs ar gaismas diodes indikatoru. Nekavējoties izslēdziet lādētāju, nosakiet kļūdas cēloni un to novērsiet. Akumulatora nepareizas pievienošanas gadījumā (nepareiza polaritāte) pārslēdziet spaiļes.

UZMANĪBU Ja akumulators ir bojāts, to nedrīkst uzlādēt.

Bojāta akumulatora uzlādēšana var būt bīstama lietotājam.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Pēc katras lietošanas pārbaudiet lādētāja kabeļu stāvokli. Pārbaudiet spaiļu stāvokli, notīriet tos no iespējamā piesārņojuma. Ja lādētājs kļūst mitrs, noslaukiet to sausu. Tīrīšanai nelietojiet agresīvu vielu. Uzglabājiet sausa, vēsā vietā, pozitīvā temperatūrā, bērniem nepieejamā vietā, ja iespējams, oriģinālajā iepakojumā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādi datu plāksnītē norādīto partijas numuru un aprakstiet bojāto daļu, papildus norādot orientējošu ierīces iegādes datumu.

Garantijas periodā remonts tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīci aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remonts veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nelādē akumulatoru	Bojāts drošinātājs	Nododiet ierīci servisam
	Nepareizi pieslēgtas spaiļes	Uzlabojiet spaiļes pievienošanu

	Nav sprieguma elektrības avotā	Pārbaudiet tīkla savienojumu un tīkla drošinātājus
	Bojāts akumulators	Pārbaudiet akumulatora stāvokli, nelādējiet bojātu akumulatoru

13. Ierīces komplektācija

1. Lādētājs - 1 gab. 2. Uzgalis ar skavām - 1 gab., 3. Uzgalis ar gredzeniem - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izvest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atsevišķi izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons Uz

Mikroprocesoru taisngriezis

Kataloga Nr: DEPM010 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšava, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodāja, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garantants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garantants.
- Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodotā laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garantants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Mikroprocesoru taisngriezis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

A megfelelő ségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.



Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőbi használatára.**

2. A készülék leírása

A Ábra : 1 – kis kapacitású 12V-os akkumulátor töltése, 2 – nagy kapacitású 12V-os akkumulátor töltése, 3 – téli üzemmód, 4 6V-os akkumulátor töltése, 5 hibakijelzés: akkumulátorhiba, 6 –hibakijelzés: az akkumulátor pólusainak helytelen csatlakoztatása. 7 – a töltési érték kijelzése, 8 – az akkumulátor töltöttségi szintje

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az egyenirányítót savas-olóm WERT, GEL, AGM LFP akkumulátorok egyenáramú töltésére tervezték a Műszaki Adatok fejezetben megadott paraméterekkel, mely akkumulátorokat járművekhez (motorkerékpárok

gépkocsik és egyéb) lakókocsikhoz, jachtokhoz építőipari gépekhez stb. szántak.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

Az egyenirányító nem szolgál pl. nikkel kadmium akkumulátorok lítium ion akkumulátorok valamit egyszerűhasználatos elemek töltésére. Nem szabad tölteni elembe csatlakoztatott akkumulátorokat.

FIGYELEM A készülékbe beépített mutatók nem mérőműszerek a törvény értelmében: „A mérésekről szóló törvény”

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelené. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
Környezeti hőmérséklet [°C]-20 ÷ 40. Ne használja robbanásveszélyes környezetben és gyúlékony anyagok közelében. Jól szellőző helyiségekben használja.

5. Műszaki adatok

Modell	DEPM10
Tápfeszültség [V, ~Hz]	230, 50
Teljesítmény [W]	70
Feszültség /töltőáram [V / A]	6 d.c. / a
Feszültség /töltőáram [V / A]	12 d.c. / 4
Az akkumulátor kapacitása [Ah]	Minimum 4 maximum 120
Környezeti hőmérséklet [°C]	-20 ÷ 40
Védelmi osztály	II
IP védettség	IP65
Biztosíték	T3 15A

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az egyenirányító előkészítése

Vegye ki a készüléket a csomagolásból, ellenőrizze, hogy az összes felszerelő elem benne van-e a csomagolásban. Bontsa ki az egyenirányító vezetékét. Helyezze a készüléket egy sima, tiszta felületre, jól szellőző helyiségben, pozitív hőmérsékleten.

Az akkumulátor előkészítése

Először olvassa el az akkumulátor leválasztásának módját a jármű elektromos rendszeréről, amelyet a használati útmutatójában van ismertetve. Az akkumulátort le kell választani a járműről, ha lehetséges vegye ki a járműből és óvatosan tisztítsa meg, különös figyelmet fordítva az akkumulátor érintkezőire. Ellenőrizze a WET típusú akkumulátorban az elektrolit állapotát, ha az elektrolit mennyisége túl alacsony, töltsön desztillált vizet az akkumulátor gyártója által megadott utasítások szerint. Ha szükséges, zsírfaltalanítsa az érintkezőket és tisztítsa meg csiszolópapírral (az érintkezők ezüstös fényűek legyenek). Helyezze az akkumulátort egyenes, tiszta felületre, jól szellőző helyiségben, pozitív hőmérsékleten.

Csatlakozók a töltéshez

Az akkumulátor töltésére szolgáló kábelek egy aljzattal záródnak, amihez csatlakoztatni lehet a készletben található csatlakozókat. A bilincsekkel ellátott csatlakozót az akkumulátorok standard töltésére szolgál, míg a huzalvég szemmel ellátott kábelek az akkumulátorhoz történő állandó csatlakoztatásra szolgál, melyek nehezebb a hozzáférés (pl. a motorkerékpárnál). A szemes csatlakozók állandóra csatlakoztathatók az akkumulátorra, és a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető helyre helyezhető.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Gondozásigényes akkumulátoroknál vegye le (csavarja ki) a cellakupakokat, gondozásmentes akkumulátoroknál hagyja ki ezt a lépést. Csatlakoztassa az krokodilcsipeszes kábeleket az akkumulátor kivezetéseihez a következő sorrendben: először a "+" jelű piros kábelt az akkumulátor pozitív pólusához, "+" jelöléssel, majd a fekete kábelt, "-" jelöléssel, az akkumulátor negatív pólusához.

FIGYELEM Bár az egyenirányító fel van szerelve védett a helytelen csatlakozás elleni védelemmel, ne csatlakoztassa a csatlakozókat ellentétes módon.

Csatlakoztassa az egyenirányítót a táphálózathoz. Várjon kb. 10 másodpercig, amíg az egyenirányító automatikusan felismeri az akkumulátor paramétereit és el nem kezd a töltést. Ha az egyenirányító észleli az akkumulátor sérülését vagy a csatlakozók helytelen csatlakoztatását, akkor erre egy megfelelő üzenettel figyelmeztet. Ilyen esetben csatlakoztassa le az egyenirányítót a hálózatról, ellenőrizze az akkumulátort valamint ellenőrizze az csatlakoztassa megfelelően a töltőkábelt. Az egyenirányító kijelzi az akkumulátor feltöltöttségét, ekkor csatlakoztassa le az egyenirányítót a hálózatról, válassza le a csatlakozókat a következő sorrendben: először a "-" (fekete vezeték), majd a "+" (piros vezeték).

9. A készülék használata

FIGYELEM Az akkumulátor töltését tűzforrástól vagy szikraképző eszközöktől távol kell lefolytatni.

Az akkumulátor az egyenirányítóhoz való csatlakoztatása után a Készülék bekapcsolása pont iránymutatásainak megfelelően az egyenirányító megkezd az akkumulátor töltését. Az első szakaszban elemzi az akkumulátort, és automatikusan kiválasztja a töltési paramétereket. 6V feszültségű akkumulátorok esetén 2A árammal kezdődik a töltés, míg 12V kapacitású akkumulátorok esetén a töltőáram értéke legfeljebb 4A lesz. A töltőáram értéke az akkumulátor feszültségének növekedésével csökken, egészen az akkumulátor feltöltöttségéig.

A töltés szakaszai

Az akkumulátor töltése nyolc lépésben történik meg (B ábra):

1. Diagnosztika – az akkumulátorhoz való csatlakoztatás helyességének és az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése
2. Élesztés – annak ellenőrzése, hogy az akkumulátor nem sérült-e, és képes-e elfogadni a töltőáramot.
3. Kénmentesítés – az impulzusos töltés lehetővé teszi az ólom-szulfát eltávolítást az akkumulátor lemezeiről, ezáltal helyreállítva annak eredeti kapacitását.
4. Fő töltés – töltés állandó intenzitású maximális árammal az akkumulátor kapacitásának 100% -áig
5. Abszorpció – töltés csökkenő áramerősséggel, hogy az akkumulátor állandó feszültségének fenntartáshoz
6. Akkumulátor elemzése – feszültségeselemzés
7. Végső töltés – az egyenirányító állandó áramerősséggel tölti az akkumulátort a maximális feszültségéig
8. Feszültség fenntartás – az akkumulátor töltési funkciója a névleges feszültség alatti feszültségkiesés után

Kézi töltésmód kiválasztás

A MODE nyomógomb (gomb dupla nyíllal) megnyomásával kiválaszthatja a töltési módot. A funkciók leírása (1. ábra):

1. 12 V-os akkumulátorok (folyadékos, zselés, AGM) lassú töltése max. 2A áramerősséggel és max. 14,8V feszültséggel
2. 12 V-os akkumulátorok (folyadékos, zselés, AGM) gyors töltése max. 4A áramerősséggel és max. 14,5V feszültséggel
3. 12V-os akkumulátorok (folyadékos, zselés, AGM) töltése téli üzemmódban
4. Standard 6V-os akkumulátorok (folyadékos, zselés, AGM) töltése max. 2A áramerősséggel és max. 6,7V feszültséggel. lesz töltve.
5. A sérült akkumulátor kijelzése
6. A pólusok helytelen csatlakoztatásának kijelzése
7. Feszültségérték [V]
8. Az akkumulátor töltöttségi szintje (1 – 25%)

Akkumulátortípusok

A standard (folyadékos) akkumulátorok az elektromos akkumulátorok hagyományos típusai, amelyek ólom-elektrodából, ólom-dioxid (PbO₂) elektrodából és az elektrolitként működő kénsav vizes oldatából készült galvanikus cellákon alapulnak. Ezek az úgynevezett gondozásigényes akkumulátorok, amelyeket ellenőrizni kell, és szükség esetén fel kell tölteni az elektrolittal. Az ilyen akkumulátorokban felléphet a szulfatáció jelensége (ólom-szulfid lerakódása a lemezekre).

A zselés akkumulátorok olyan akkumulátorok, melyekben a folyékony elektrolitot kénsav és szilícium-dioxid alapú géllé cserélték. Legfontosabb előnyük a karbantartás-mentesség, nincs szükség sűrűség-ellenőrzésre és az elektrolit szintjének ellenőrzésére valamint a desztillált vízzel való kiegészítésre. A zselés akkumulátorok nagyon fontos tulajdonsága az ellenállásuk alacsony töltöttségre. Ezeket főként áramforrásként használják mobil elektronikában, járművekben, például targoncákban és kerekesszékekben, valamint napelemekben

Az AGM akkumulátorokat az jellemzi, hogy az elektrolit egy nem szőtt üvegszövetből készült elválasztóban van lezárva, amelynek köszönhetően védett a kiömlés ellen. Hasonlóan a zselés cellákhoz karbantartás-mentes készülékek, rezgés- és ütészállóak. Az AGM akkumulátorokat puffer műveletekhez használják, tápfeszültség-rendszerek támogatására, mivel kis árammal vannak töltve. Áramkimaradás esetén ezek a fő energiaforrások.

Téli üzemmód

Alacsony hőmérséklet esetén (5°C alatt) tanácsos az egyenirányítót téli üzemmódba állítani (a funkcióválasztó gomb segítségével). Az akkumulátort 4A áramerősséggel legfeljebb max. 14,8V feszültséggel. lesz töltve. Az ilyen

paramétereknek köszönhetően az akkumulátor annak alacsony hőmérséklete ellenére is feltöltődik

Hibajelzés

Az egyenirányító csatlakoztatásának hibáját vagy az akkumulátor meghibásodását a hiba LED jelzi. Azonnal kapcsolja ki az egyenirányítót, diagnosztizálja a hiba okát és szüntesse azt meg. Az akkumulátor helytelen csatlakoztatása esetén (rossz polaritás) cserélje fel a pólusokat.

FIGYELEM Az akkumulátor károsodása esetén, azt nem szabad tölteni.

A hibás akkumulátor töltése veszélyes lehet a felhasználóra.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Minden használat után ellenőrizze az egyenirányító kábeleinek állapotát. Ellenőrizze az csatlakozók állapotát, tisztítsa meg őket a lehetséges szennyeződésektől. Ha a töltő vizes lesz, törölje azt szárazra. Ne használjon agresszív anyagokat a tisztításhoz.

Tárolja száraz, hűvös helyen, pozitív hőmérsékleten, gyermekek által nem hozzáférhető helyen, lehetőleg az eredeti csomagolásban.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész téfelszámát és írja le a sérült részt, továbbá adja meg az eszköz vásárlásának hozzávetőleges időpontját.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem tölti az akkumulátort	Sérült biztosíték	Adja át a szerviznek a készüléket.
	Nem megfelelően csatlakoztatott szorítóbilincsek	Javítsa meg a szorítóbilincseket
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatás és a hálózati biztosítékokat
	Sérült akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, ne töltsön sérültet

13. A készülék kompletizálása

1. Egyenirányító – 1 db 2. Szorítóbilincses csatlakozóvég – 1 darab, 3. Szemes csatlakozóvég – 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Mikroprocesszoros egyenirányító

Katalógusszám: DEPM010 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zl.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékek.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Mikroprocesszoros egyenirányító	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - încărcare a bateriei 12V de capacitate mică, 2 - încărcare bateriei 12V de capacitate ridicată, 3 - mod de iarnă, încărcare baterie 4 - 6V, afișare 5 - eroare: defecțiune baterie, 6 - afișare eroare: conexiune incorectă a polarității bateriei, 7 - afișarea valorii de încărcare, 8 - nivel de încărcare a bateriei

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Redresorul este destinat încărcării cu curent continuu a bateriilor acid - plumb WET, GEL, AGM, cu parametri specificați în capitolul Date tehnice, destinate utilizării în vehicule (motociclete, rulote și altele), rulote, iahturi, mașini agricole și de construcții etc.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Redresorul nu este destinat încărcării bateriilor, cum ar fi nichel-cadmium, ion-litiu și baterii de unică folosință. Nu încărcați acumulatorii conectate în baterii

⚠️ ATENȚIE Indicatoarele instalate în dispozitiv nu sunt sisteme de măsurat în sensul Legii: „Legea măsurării”

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Temperatura ambiantă [°C] -20 + 40. A nu se utiliza în atmosferă explozivă, în apropierea materialelor inflamabile. Utilizați în încăperi bine ventilate.

5. Date tehnice

Modelul	DEPM010
Alimentare [V. ~Hz]	230, 50
Putere [W]	70
Tensiune /curent de încărcare [V / A]	6 d.c. / a
Tensiune /curent de încărcare [V / A]	12 d.c. / 4

Capacitatea bateriei [Ah]	Min.4, max. 120
Temperatura ambiantă [°C]	-20 + 40
Clasa de protecție	II
Grad IP	IP65
Siguranță	T3 15A

6. Pregătirea pentru lucru

⚠️ ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Pregătirea redresorului

Scoateți dispozitivul din ambalaj, verificați dacă toate accesoriile sunt prezente în ambalaj. Desfaceți conductorii redresorului. Așezați dispozitivul pe o suprafață uniformă și curată într-o încăpere bine ventilată, cu o temperatură pozitivă.

Pregătirea bateriei

Mai întâi, citiți în manualul de utilizare al vehiculului modul de deconectare a bateriei de la instalația electrică a vehiculului. Bateria trebuie deconectată de la instalația vehiculului, dacă este posibil scoateți-o din vehicul și curățați-o cu atenție, acordând o atenție deosebită contactelor bateriei. Verificați starea electrolitului în bateriile de tip WET, dacă cantitatea de electrolit este prea mică, adăugați apă distilată conform instrucțiunilor producătorului de baterii. Dacă este necesar, degresați contactele și curățați-le cu hârtie abrazivă (contactele ar trebui să aibă o strălucire argintie). Așezați bateria pe o suprafață uniformă și într-o încăpere curată bine ventilată, cu o temperatură pozitivă.)

Terminale de încărcare

Conductoarele pentru încărcarea bateriei sunt terminate cu socluri la care puteți conecta terminalele incluse în set. Terminalul cu clipsuri este utilizat pentru încărcarea standard a bateriilor, în timp ce terminalul cu conductoare terminate cu un inel sunt utilizate pentru a fi montat permanent pe bateria la care este dificil accesul (de exemplu, motocicletă). Terminalele inelare pot fi conectate permanent la baterie iar într-un loc ușor accesibil se va plasa un soclu.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

În cazul bateriilor cu întreținere, scoateți (deșurubați) capacele din celule, în cazul bateriilor fără întreținere, săriți acest pas. Conectați cablurile cu clipsuri crocodilii la contactele bateriei în următoarea ordine: mai întâi conductorul roșu marcat "+" la polul pozitiv a bateriei, marcat "+", apoi conductorul negru, marcat "-", la polul negativ a bateriei.

⚠️ ATENȚIE Deși redresorul este echipat cu o protecție împotriva conexiunii incorecte, nu conectați contactele în sens invers.

Conectați redresorul la sursa de alimentare. Așteptați aproximativ 10 secunde pentru ca redresorul să detecteze automat parametrii bateriei și să înceapă încărcarea. Dacă redresorul detectează deteriorarea bateriei sau conectarea incorectă a clipsurilor, va semnaliza cu mesaj adecvat. În acest caz, deconectați redresorul de la sursa de alimentare, verificați bateria și verificați și conectați corect conductorul de încărcare a bateriei. Redresorul va indica faptul că bateria este încărcată, apoi deconectați redresorul de la sursa de alimentare, deconectați clipsurile în secvența: mai întâi "-" (conductorul negru), apoi "+" (conductorul roșu).

9. Utilizarea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Încărcarea bateriei trebuie să aibă loc departe de sursele de foc sau scântee

După conectarea bateriei la redresor, în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea Pornirea dispozitivului, redresorul va începe să încarce bateria. În prima fază, bateria va fi analizată și parametrii de încărcare vor fi selectați automat. În cazul bateriilor cu o tensiune de 6V, se va începe încărcarea cu un curent de valoare de 2A, în timp ce în cazul bateriilor cu o capacitate de 12V, valoarea curentului de încărcare va fi de maxim 4. Valoarea curentului de încărcare va scădea odată cu creșterea tensiunii bateriei până la încărcarea bateriei.

Trepte de încărcare

Bateria este încărcată în opt trepte (fig. B):

1. Diagnosticare - verificarea conexiunii corecte cu bateria și nivelul de încărcare a bateriei
2. Trezire - verificare dacă bateria nu este deteriorată și dacă poate accepta curentul de încărcare.

- Desulfurare - încărcarea cu impulsuri care elimină sulfatul de plumb de pe plăcile bateriei, datorită căruia se restabilește capacitatea inițială.
- Încărcare de bază - încărcare cu curent maxim de intensitate constantă până la 100% din capacitatea bateriei
- Absorbție - Încărcarea cu curent în scădere pentru a menține constantă tensiunea bateriei
- Analiza bateriei - analiza scăderilor de tensiune
- Încărcare finală - redresorul încarcă bateria cu un curent constant la valori maxime ale tensiunii
- Suținerea tensiunii - funcția de reîncărcare a bateriei după pierderea tensiunii sub tensiunea nominală.

Selectarea manuală a încărcării

Puteți selecta modul de încărcare manual apăsând butonul MODE (butonul cu săgeată dublă). Descrierea funcțiilor (fig. 1):

- Încărcarea lentă a bateriilor 12V (ude, gel, AGM) cu curent de intensitate max. 2A și tensiune max. 14,8V
- Încărcarea rapidă a bateriilor 12V (ude, gel, AGM) cu curent de intensitate max. 4A și tensiune max. 14,5V
- Încărcarea bateriilor în modul de iarnă 12V (ude, gel, AGM)
- Încărcarea standard a bateriilor 6V (ude, gel, AGM) cu curent de intensitate max. 2A și tensiune max. 6,7V
- Semnalizarea unei baterii deteriorate
- Semnalizarea conexiunii incorecte a polarității
- Valoarea tensiunii [V]
- Nivel de încărcare a bateriei (1 linie - 25%)

Tipuri de baterii

Bateriile standard (umede) sunt un tip tradițional de baterii electrice, bazate pe celule galvanice formate dintr-un electrod cu plumb, un electrod cu dioxid de plumb (PbO₂) și o soluție apoasă de acid sulfuric care acționează ca un electrolit. Acestea sunt așa-numitele baterii de întreținere, care trebuie verificate și, dacă este necesar, completate cu electrolit. În astfel de baterii, poate apărea sulfatarea (depunerea sulfurilor de plumb pe plăci).

Bateriile cu gel sunt baterii în care electrolitul lichid a fost înlocuit cu un gel pe bază de acid sulfuric și silice. Cel mai mare avantaj al acestora este că sunt fără întreținere, nu au nevoie de controlul densității, controlul nivelului de electrolit și reumplerea cu apă distilată. O caracteristică foarte importantă a bateriilor cu gel este rezistența la descărcarea profundă. Acestea sunt utilizate în principal ca sursă de energie în electronică mobilă, vehicule precum stivuitoare și scaune cu rotile și baterii solare

Bateriile AGM se caracterizează prin faptul că electrolitul este închis într-un separator format din strat din fibră de sticlă, datorită căruia este protejat împotriva vărsării. La fel ca celulele cu gel, sunt rezistente la întreținere, la șocuri și impact. Bateriile AGM sunt utilizate pentru funcționarea „tampon”, care sprijină sistemele de alimentare, deoarece sunt încărcate cu un curent mic. Acestea sunt principala sursă de energie în caz de întrerupere a energiei electrice.

Modul de iarnă

În cazul unei temperaturi scăzute a bateriei (sub 5 °C) este recomandat să setați redresorul în modul de iarnă (folosind butonul de selectare a funcției). Bateria va fi încărcată cu un curent de o intensitate 4A și o tensiune până la max. 14,8V. Datorită acestor parametri, bateria se va încălzi în ciuda temperaturii scăzute.

Semnalizare de eroare

Eroarea la conectarea redresorului sau defectarea bateriei va fi semnalizată de LED-ul erorii. Opriti redresorul imediat, diagnosticați cauza erorii și îndepărtați-l. În cazul conectării incorecte a bateriei (poli greșiți), inversați clipsurile.

ATENȚIE Dacă bateria este deteriorată, aceasta nu trebuie să fie încărcată.

Încărcarea unei baterii defecte poate să fie periculoasă pentru utilizator.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Verificați starea clipsurilor curățați-le de eventuale contaminări. Dacă redresorul se ude, ștergeți-l până va fi uscat. Nu folosiți pentru curățare substanțe agresive. Depozitați-l într-un loc uscat și răcoros, la o temperatură pozitivă dacă este posibil în ambalajul original. A nu se lăsa la îndemâna copiilor,

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și descrieți piesa deteriorată, indicați de asemenea data orientativă a achiziției dispozitivului.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problema	Cauza	Soluție

Aparatul nu încarcă bateria	Siguranță defectă	Trimiteți dispozitivul la service
	Clipsurile conectate incorect	Corecțiți clipsurile
	Lipsa tensiunii în rețea	Verificați conexiunea la rețea și siguranțele de alimentare
	Baterie defectă	Verificați starea bateriei, nu încărcați o baterie deteriorată

13. Set de completare a dispozitivului

1. Redresor – 1 buc. 2. Terminal cu clipsuri – 1 bucată, 3. Terminal cu inel – 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție pentru

Redresor cu microprocesor

Nr. de catalog: DEPM010 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Redresor cu microprocesor	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare Zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 - Laden einer 12V-Batterie mit niedriger Kapazität, 2 - Laden einer 12V-Batterie mit hoher Kapazität, 3 - Winterbetrieb, 4 - Laden einer 6V-Batterie, 5 - Fehleranzeige: Batterieausfall, 6 - Fehleranzeige: falscher Anschluss der Batteriepole, 7 - Ladeanzeige, 8 - Ladezustand der Batterie

3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Das Ladegerät ist für das Gleichstromladen von Blei-, VRLA-, und AGM-Akkumulatoren mit dem im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Parametern bestimmt, die für den Einsatz in Fahrzeugen (Motorräder, Autos und andere), Wohnwagen, Yachten, Landwirtschafts- und Baumaschinen usw. bestimmt sind.

4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden". Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung. Das Ladegerät ist nicht zum Aufladen von Akkumulatoren wie z.B. Nickel-Cadmium, Lithium-Ionen-Akkumulatoren und Einwegbatterien vorgesehen. Es ist nicht erlaubt, in Batterien angeschlossene Akkumulatoren zu laden.

⚠️ ACHTUNG Die in das Gerät eingebauten Anzeiger sind keine Zähler im Sinne des Gesetzes: „Mess-und Eichgesetz“

Zulässige Betriebsbedingungen
Umgebungstemperatur [°C]-20 + 40. Nicht in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von entflammaren Materialien verwenden. Verwendung in gut belüfteten Räumen.

5. Technische Daten

Modell	DEPM010
Stromversorgung [V. ~Hz]	230, 50
Leistung [W]	70
Spannung / Ladestrom [V / A]	6 d.c. / a
Spannung / Ladestrom [V / A]	12 d.c. / 4
Akkukapazität [Ah]	Min.4, max. 120
Umgebungstemperatur [°C]	-20 + 40
Schutzklasse	II
Schutzart	IP65
Sicherung	T3 15A

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Vorbereitung des Ladegerätes

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob alle Teile enthalten sind. Falten Sie die Kabel des Ladegerätes aus. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, saubere Oberfläche, in einen gut belüfteten Raum mit positiver Temperatur.

Vorbereitung der Batterie

Machen Sie sich zunächst mit der Methode zur Trennung der Batterie von der elektrischen Installatin des Fahrzeugs vertraut, wie im Fahrzeughandbuch beschrieben.

Die Batterie sollte von der elektrischen Installation des Fahrzeugs getrennt und nach Möglichkeit sorgfältig gereinigt werden, wobei besonders auf die Batteriekontakte zu achten ist. Kontrollieren Sie den Elektrolytzustand von Bleiakku, wenn die Elektrolytmenge zu gering ist, füllen Sie entsprechend den Angaben des Batterieherstellers destilliertes Wasser nach. Falls erforderlich, entfetten Sie die Kontakte und reinigen Sie sie mit Schleifpapier (die Kontakte sollten silbrig glänzend sein). Legen Sie die Batterie auf eine ebene, saubere Oberfläche, in einen gut belüfteten Raum mit positiver Temperatur).

Kabelschuhe zum Aufladen

Die Kabel zum Aufladen der Batterie sind mit einer Buchse abgeschlossen, an die Sie die mitgelieferten Kabelschuhe anschließen können. Der Kabelschuh mit Klemmen wird für die Standard-Batterieladung verwendet, während der Kabelschuh mit Kabeln, die in einer Öse enden, für die dauerhafte Befestigung an einer schwer zugänglichen Batterie (z.B. Motorrad) verwendet wird. Der Ringschuh kann dauerhaft mit der Batterie verbunden werden, und eine Buchse kann an einer leicht zugänglichen Stelle angebracht werden.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Bei wartungspflichtigen Akkus entfernen (abschrauben) Sie die Stopfen von den Zellen; bei wartungsfreien Akkus überspringen Sie diesen Schritt. Schließen Sie die Kabel mit Krokodilklemmen in folgender Reihenfolge an die Batteriekontakte an: zuerst das rote Kabel mit der Kennzeichnung „+“ an den Pluspol der Batterie, das mit „+“ gekennzeichnet ist, dann das schwarze Kabel mit der Kennzeichnung „-“ an den Minuspol des Akkumulators.

⚠ ACHTUNG Auch wenn das Ladegerät mit einem Schutz gegen falsches Anschließen ausgestattet ist, dürfen die Klemmen nicht in umgekehrter Richtung angeschlossen werden.

Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an. Warten Sie ca. 10 Sekunden, bis das Ladegerät die Batterieparameter automatisch erkennt und den Ladevorgang beginnt. Stellt das Ladegerät einen defekten Akku oder eine falsche Klemmenverbindung fest, zeigt es dies durch eine Meldung an. Trennen Sie in diesem Fall das Ladegerät von der Netzversorgung, überprüfen Sie die Batterie und prüfen und schließen Sie das Batterieadekabel korrekt an. Das Ladegerät signalisiert, dass die Batterie geladen wird, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung ab und trennen Sie die Klemmen in der Reihenfolge ab: zuerst „-“ (schwarzer Draht) und dann „+“ (roter Draht).

9. Gerätegebrauch

⚠ ACHTUNG Die Batterie muss entfernt von der Feuerquelle oder den funkenerzeugenden Geräten geladen werden.

Wenn die Batterie gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Einschalten des Geräts“ an das Ladegerät angeschlossen wird, beginnt das Ladegerät mit dem Laden der Batterie. In der ersten Phase wird die Batterie analysiert und die Ladeparameter werden automatisch ausgewählt. Bei 6V-Batterien beginnt das Ladegerät mit einem Strom von 2A zu laden, während bei 12V-Batterien der Ladestrom maximal 4 beträgt. Der Ladestrom nimmt mit steigender Batteriespannung ab, bis die Batterie geladen ist.

Etappen der Aufladung

- Die Batterie wird in acht Schritten geladen (Abb. B und C):
1. Diagnose - Überprüfung der Korrektheit der Verbindung mit der Batterie und des Ladezustands der Batterie
 2. Stimulation - Überprüfung, ob die Batterie nicht beschädigt ist und ob sie mit dem Ladestrom geladen werden kann.
 3. Entschwefelung - Pulsladung ermöglicht die Entfernung von Bleisulfat aus den Batterieplatten, wodurch die ursprüngliche Kapazität wieder hergestellt wird.
 4. Grundladung - Ladung mit einem maximalen Gleichstrom, bis 80 % der Batteriekapazität erreicht ist
 5. Absorption - Ladung mit einem abnehmenden Strom, um die Batteriespannung konstant zu halten
 6. Batterie-Analyse - Analyse des Spannungsabfalls
 7. Endladung - das Ladegerät lädt die Batterie mit einem konstanten Strom bis zu maximalem Spannungswert
 8. Spannungsunterstützung - Funktion zum Wiederaufladen des Akkumulators nach einem Spannungsverlust unter der Nennspannung.

Manuelle Auswahl der Aufladung

Sie können den Lademodus manuell mit der MODE-Taste (Doppelpfeil-Taste) auswählen. Beschreibung der Funktionen (Abb. 1):

1. Langsame Ladung der 12V-Batterien (Nass-, VRLA-, AGM-Akkumulatoren) mit maximalem Strom 2A und Spannung max. 14,8V
2. Schnelle Ladung der 12V-Batterien (Nass-, VRLA-, AGM-Akkumulatoren) mit maximalem Strom 4A und Spannung max. 14,5V
3. Ladung der 12V-Batterien im Winterbetrieb (Nass-, VRLA-, AGM-Akkumulatoren)
4. Standard-Ladung der 6V-Batterien (Nass-, VRLA-, AGM-Akkumulatoren) mit maximalem Strom 2A und Spannung max. 6,7V.
5. Anzeige einer defekten Batterie
6. Anzeige eines falschen Anschlusses der Pole
7. Spannungswert [V]
8. Ladezustand der Batterie (1 Strich - 25%)

Batterie-Typen

Standard-Batterien (Nassbatterien) sind eine traditionelle Art von elektrischen Akkumulatoren, die auf galvanischen Zellen aus Bleielektrode, Bleiodielektrode (PbO₂) und einer wässrigen Lösung von Schwefelsäure, die als Elektrolyt wirkt, basieren. Dabei handelt es sich um sogenannte

wartungspflichtige Batterien, bei denen der Elektrolyt überprüft und gegebenenfalls ergänzt werden muss. In solchen Akkumulatoren kann das Phänomen der Sulfatierung (Ablagerung von Bleisulfiden auf Platten) auftreten. VRLA-Akkumulatoren sind Batterien, bei denen ein flüssiger Elektrolyt durch ein Gel auf der Basis von Schwefelsäure und Kieselerde ersetzt wurde. Ihr größter Vorteil ist die Wartungsfreiheit, sie benötigen keine Kontrolle der Dichte und keine Steuerung des Elektrolytstandes und das Einfüllen von destilliertem Wasser. Ein sehr wichtiges Merkmal von VRLA-Akkumulatoren ist ihre Widerstandsfähigkeit gegen Tiefentladung. Sie werden hauptsächlich als Stromquelle in der mobilen Elektronik, in Fahrzeugen wie Gabelstaplern und Rollstühlen sowie in Solarbatterien verwendet.

AGM-Akkumulatoren zeichnen sich dadurch aus, dass der Elektrolyt in einem Separator aus einer Glasmatte eingeschlossen und so vor dem Verschütten geschützt ist. Wie die Gelzellen sind sie wartungsfrei, stoß- und schlagfest. AGM-Akkumulatoren werden für den Pufferbetrieb eingesetzt und unterstützen die Stromversorgungssysteme, da sie mit geringem Strom geladen werden. Im Falle eines Stromausfalls sind sie die Hauptenergiequelle.

Winterbetrieb

Wenn die Batterietemperatur niedrig ist (unter 5°C), ist es ratsam, das Ladegerät auf Winterbetrieb einzustellen (durch Drücken der Funktionswahltaaste). Die Batterie wird mit einem Strom von 4A und einer Spannung von bis zu max. 14,8V. Dank dieser Parameter wird die Batterie trotz ihrer niedrigen Temperatur geladen.

Fehleranzeige

Ein Fehler beim Anschluss des Ladegeräts oder ein Batterieausfall wird durch Aufleuchten der Fehler-LED angezeigt. Schalten Sie das Ladegerät sofort aus, diagnostizieren Sie die Fehlerursache und beheben Sie den Fehler. Wenn die Batterie nicht richtig angeschlossen ist (falsche Pole), tauschen Sie die Pole aus.

⚠ ACHTUNG Wenn die Batterie beschädigt ist, darf sie nicht aufgeladen werden.

Das Aufladen einer defekten Batterie kann für den Benutzer gefährlich sein.

10. Gerätebedienung

Überprüfen Sie den Zustand der Kabel des Ladegerätes nach jedem Gebrauch. Überprüfen Sie den Zustand der Klemmen, reinigen Sie sie von jeglichem Schmutz. Wenn das Ladegerät nass wird, wischen Sie es trocken. Nicht zur Reinigung aggressiver Substanzen verwenden. An einem trockenen, kühlen Ort, bei positiver Temperatur, an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort, möglichst in der Originalverpackung, aufbewahren.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und Das beschädigte Teil ist unter zusätzlicher Angabe des bevorzugten Kaufdatums zu beschreiben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzugeben (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.

12. Störungen selbst beseitigen


⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät lädt die Batterie nicht auf	Defekte Sicherung	Das Gerät in Service übergeben
	Falsch angeschlossene Klemmen	Die Klemmen befestigen
	Keine Netzspannung	Den Netzanschluss und die Netzsicherungen prüfen
	Defekte Batterie	Den Zustand der Batterie prüfen, eine defekte Batterie nicht aufladen

13. Gerätekomponenten

1. Ladegerät - 1 Stück.
2. Kabelschuh mit Klemmen - 1 Stück.
3. Kabelschuh mit Ringen - 1 Stück.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)
 Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die

unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

Für

Gleichrichter mit Mikroprozessor

Katalognummer: DEPM010 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
---	-----------------------------------

Gleichrichter mit Mikroprozessor	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
----------------------------------	--

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- 5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzдания do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsrta tirtēnō bejelenitēs datuma / Data predātīi la reparaīte / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum wykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuārīi reparaītei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis ūkonū / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbū aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domenīui de reparaīte, descrierea operaīiilor de reparaīte / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravávāte / Podpis osoby wykonávājūcej opravu / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgzō alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparaīta / Unterschrift der die Reparatur ausfūhrenden Person</p>